Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy że oczyszczacie to co z zewnątrz kielicha i miski od wewnątrz zaś są pełne z grabieży i niepowściągliwości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada wam, znawcy Prawa i faryzeusze, obłudnicy,\* że oczyszczacie zewnętrzną stronę kubka i czaszy,\*\* \*\*\* wewnątrz zaś są pełne tego, co z grabieży i nieopanowania.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Biada wam, uczeni w piśmie i faryzeusze obłudnicy, bo oczyszczacie (to co) z zewnątrz kielicha i półmiska, z wewnątrz zaś pełne są z grabieży i nieopanowania. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy że oczyszczacie (to, co) z zewnątrz kielicha i miski od wewnątrz zaś są pełne z grabieży i niepowściągliwości |

1. 1) <x>470 15:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) czasza, παροψίς, małe naczynie na smokołyki. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 7:4</x> [↑](#footnote-ref-4)